

# Isa

## Chapter 62

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

1  
עד- אַשְׁקוּט אֶשְׁקוּט  
fino-a essere-tranquillo  
H5704 H8252  
לא non  
H3808  
יְרוּשָׁלַם יְרוּשָׁלַם  
Gerusalemme  
H3389  
וּלְמַעַן וּלְמַעַן  
e-per-amor-di  
H4616  
אָחֶשֶׁה אָחֶשֶׁה  
tacere  
H2814  
לא non  
H3808  
צִיּוֹן צִיּוֹן  
Sion  
H6726  
לְמַעַן לְמַעַן  
per-amor-di  
H4616  
יֵצֵא יֵצֵא  
usci  
H3318  
כְּלָפִיד כְּלָפִיד  
[כלפיד] bruciare  
H3940  
וְיִשְׁעָתָה וְיִשְׁעָתָה  
e-salvezza  
H3444  
צְדִיקָה צְדִיקָה  
giustizia  
H6664  
כְּנֹנֶה כְּנֹנֶה  
splendore  
H5051

Per amor di Sion io non mi tacerò, e per amor di Gerusalemme io non mi darò posa finché la sua giustizia non apparisca come l'aurora, e la sua salvezza, come una face ardente.

2  
אֲשֶׁר אֲשֶׁר  
che  
H2319  
חָדָשׁ חָדָשׁ  
nuovo  
H8034  
שֵׁם שֵׁם  
la  
H7121  
לְךָ לְךָ  
a-te  
H3519  
וּקְרָא וּקְרָא  
e-chiamo  
H4428  
מְלָכִים מְלָכִים  
re  
H3605  
וְכָל- וְכָל-  
e-tutto  
H6664  
צְדִיקָה צְדִיקָה  
giustizia  
H7200  
גּוֹיִם גּוֹיִם  
nazioni  
H3068  
וְרָאוּ וְרָאוּ  
e-vedete  
H6310  
פִּי פִּי  
bocca  
H3068  
יִקְבְּנוּ יִקְבְּנוּ  
perforare  
H6310  
יְהוָה יְהוָה  
l'Eterno  
H3068

Allora le nazioni vedranno la tua giustizia, e tutti i re, la tua gloria; e sarai chiamata con un nome nuovo, che la bocca dell'Eterno fisserà;

3  
אֱלֹהֶיךָ אֱלֹהֶיךָ  
tuo-Dio  
H0430  
בְּכַף בְּכַף  
palmo  
H3709  
מְלוּכָה מְלוּכָה  
[מלוכה] (וצניף)  
H4410  
לְךָ לְךָ  
[וצניף] (וצניף)  
H6797  
וְצִנּוּף וְצִנּוּף  
[[וצניף]]  
H6801  
יְהוָה יְהוָה  
l'Eterno  
H3068  
בְּיַד בְּיַד  
nella-mano  
H3027  
תְּפִאֶרֶת תְּפִאֶרֶת  
splendore  
H8597  
עֲטֹרַת עֲטֹרַת  
corona  
H5850  
וְהָיִיתְ וְהָיִיתְ  
e-essere  
H1961

e sarai una splendida corona in mano all'Eterno, un diadema regale nella palma del tuo Dio.

4  
לֹא לֹא  
non  
H3808  
יֹאמֵר יֹאמֵר  
egli-dice  
H0559  
לְךָ לְךָ  
a-te  
H0559  
עוֹד עוֹד  
ancora  
H5750  
וְלֹאֲרֹצֶךָ וְלֹאֲרֹצֶךָ  
e-terra  
H0776  
עֲזַבְתָּ עֲזַבְתָּ  
abbandonare  
H5750  
לֹא לֹא  
non  
H3808  
יֹאמֵר יֹאמֵר  
egli-dice  
H0559  
עוֹד עוֹד  
ancora  
H5750  
לְךָ לְךָ  
a-te  
H0559  
שְׂמֵמָה שְׂמֵמָה  
desolazione  
H5750  
כִּי כִי  
poiche  
H3068  
יְהוָה יְהוָה  
l'Eterno  
H3068  
חָפְצִי חָפְצִי  
desiderare  
H1166  
כִּי כִי  
poiche  
H0776  
וְלֹאֲרֹצֶךָ וְלֹאֲרֹצֶךָ  
e-terra  
H0776  
בְּעוֹלָה בְּעוֹלָה  
sposare  
H1166  
כִּי כִי  
in-essa  
H2657  
חָפְצִי חָפְצִי  
[חפצין] chiamera  
H2657  
יְקָרָא יְקָרָא  
H7121  
לְךָ לְךָ  
a-te  
H7121  
תִּבְעַל תִּבְעַל  
sposare  
H1166  
וְאֲרֹצֶךָ וְאֲרֹצֶךָ  
e-terra  
H0776

Non ti si dirà più "Abbandonata", la tua terra non sarà più detta "Desolazione", ma tu sarai chiamata "La mia delizia è in lei", e la tua terra "Maritata"; poiché l'Eterno riporrà in te il suo diletto, e la tua terra avrà uno sposo.

5  
כִּי כִי  
poiche  
H3618  
עַל- עַל-  
su  
H2860  
חָתָן חָתָן  
genero  
H4885  
וּמְשׁוֹשׁ וּמְשׁוֹשׁ  
e-delizia  
H4885  
בְּנֵיךָ בְּנֵיךָ  
figlio  
H1166  
יִבְעְלוּךָ יִבְעְלוּךָ  
sposare  
H1330  
בְּתוּלָה בְּתוּלָה  
vergine  
H0970  
בְּחוּר בְּחוּר  
giovane  
H1166  
יִבְעַל יִבְעַל  
sposare  
H1166  
כִּי כִי  
poiche  
H1166  
אֱלֹהֶיךָ אֱלֹהֶיךָ  
tuo-Dio  
H0430  
עָלֶיךָ עָלֶיךָ  
su-di-te  
H7797  
יִשֵּׁשׁ יִשֵּׁשׁ  
rallegrarsi  
H7797

Come una giovine sposa una vergine, così i tuoi figliuoli sposteranno te; e come la sposa è la gioia della sposo, così tu sarai la gioia del tuo Dio.

6 על- חומתֶךָ יְרוּשָׁלַם הַפְּקֻדָּי שְׁמָרִים כָּל- הַיּוֹם וְכָל- הַלַּיְלָה תָּמִיד  
 su muro Gerusalemme visitare tutto custodire il-giorno e-tutto la-notte continuo  
[H8548](#) [H3915](#) [H3605](#) [H3117](#) [H3605](#) [H8104](#) [H3389](#) [H2346](#)

לֹא יִחַשּׁוּ הַמְּזַכְרִים אֶת- יְהוָה אֶל- דְּמִי לָכֶם:  
 non ricordare (\*) l'Eterno a a-voi  
[H1824](#) [H0408](#) [H3068](#) [H0853](#) [H2142](#) [H2814](#) [H3808](#)

Sulle tue mura, o Gerusalemme, io ho posto delle sentinelle, che non si taceranno mai, né giorno né notte: "O voi che destate il ricordo dell'Eterno, non abbiate requie,

7 וְאַל- תַּתְּנוּ דָּמַי לְוַעַד- יְרוּשָׁלַם יְשִׁים וְעַד- יִכּוֹן עַד- לֹו דְּמִי תַתְּנוּ וְאַל-  
 e-a dare a-lui fino-a stabilire e-fino-a porre (\*) Gerusalemme lode  
[H8416](#) [H3389](#) [H0853](#) [H5704](#) [H5704](#) [H1824](#) [H5414](#) [H0408](#)

בְּאֶרֶץ:  
 nella-terra  
[H0776](#)

e non date requie a lui, finché egli non abbia ristabilito Gerusalemme, e n'abbia fatta la lode di tutta la terra".

8 נְשָׁבַע יְהוָה בְּיָמִינוּ וּבְזְרוּעַ עֹז אִם- אֶתְּנוּ אֶת- דְּנִנְךָ עוֹד  
 giuro l'Eterno in-la-sua-destra e-braccio forza se io-daro (\*) ancora  
[H5750](#) [H1715](#) [H0853](#) [H5414](#) [H5797](#) [H2220](#) [H3225](#) [H3068](#) [H7650](#)

מֵאֲכָלִי לְאֵיבֹיךָ וְאֵם- יִשְׁתּוּ בְנֵי- נָכַר תִּירוּשָׁךְ אֲשֶׁר יִגְעַת בּוֹ:  
 da-mangio nemico e-se bere figli-di straniero mosto che stancarsi in-esso  
[H3021](#) [H8492](#) [H5236](#) [H8354](#) [H0341](#) [H3978](#)

L'Eterno l'ha giurato per la sua destra e pel suo braccio potente: Io non darò mai più il tuo frumento per cibo ai tuoi nemici; e i figli dello straniero non berranno più il tuo vino, frutto delle tue fatiche;

9 כִּי מֵאֲסָפִיו יֹאכְלֶהוּ וְהִלְלוּ אֶת- יְהוָה וּמִקְבְּצָיו יִשְׁתּוּ בְּחַצְרוֹת קְדָשָׁי:  
 poiche radunare mangiare e-lodare l'Eterno (\*) e-radunare bere cortile santita  
[H6944](#) [H8354](#) [H6908](#) [H3068](#) [H0853](#) [H0398](#) [H0622](#)

ס  
 (\*)

ma quelli che avranno raccolto il frumento lo mangeranno e loderanno l'Eterno, e quelli che avran vendemmiato berranno il vino nei cortili del mio santuario.

10 עָבְרוּ עָבְרוּ בְּשַׁעְרֵים פָּנּוּ דְרָךְ הָעַם סָלוּ סָלוּ הַמְּסֻלָּה סִקְלוּ  
 passare passare in-porte volgere via il-popolo innalzare innalzare strada  
[H5619](#) [H4546](#) [H5549](#) [H5549](#) [H1870](#) [H6437](#) [H8179](#)

מֵאֲבָן הָרִימוּ גַם עַל- הָעַמִּים:  
 da-pietra innalzare stendardo su i-popoli  
[H5251](#) [H0068](#)

Passate, passate per le porte! Preparate la via per il popolo! Acconciate, acconciate la strada, toglietene le pietre, alzate una bandiera dinanzi ai popoli!

11 הִנֵּה הִנֵּה יְהוָה הַשְּׁמִיעַ אֶל- קִצְּהָ הָאָרֶץ אָמְרוּ לְבַת- צִיּוֹן הִנֵּה יִשְׁעֶךָ  
 ecco ecco l'Eterno udire a estrema la-terra essi-dissero a-figlia Sion ecco salvezza  
[H3468](#) [H2009](#) [H6726](#) [H1323](#) [H0559](#) [H0776](#) [H0413](#) [H8085](#) [H3068](#) [H2009](#)

בָּא הִנֵּה שָׁכְרוּ אֹתוֹ וּפְעֻלָּתוֹ לְפָנָיו:  
 venne ecco [sckro] lui e-opera a-la-sua-faccia  
[H6440](#) [H6468](#) [H0854](#) [H7939](#) [H2009](#) [H0935](#)

Ecco, l'Eterno proclama fino agli estremi confini della terra: "Dite alla figliuola di Sion: Ecco, la tua salvezza giunge; ecco egli ha seco il suo salario, e la sua retribuzione lo precede".

עִיר	דְּרוֹשָׁה	יִקְרָא	וְלֹדֹ	יְהוָה	גְּאוּלְיִ	הַקִּדְשׁ	עִם-	לָהֶם	וְקִרְאוּ	
citta	cercare	chiamera	e-a-te	l'Eterno	redentore	santita	con	a-loro	e-chiamate	
	<a href="#">H1875</a>	<a href="#">H7121</a>		<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H6944</a>		<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H7121</a>	
							ס	נִעְזָבָה:	לֹא	
							(*)	abbandonare	non	
									<a href="#">H3808</a>	

Quelli saran chiamati "Il popolo santo", "I redenti dell'Eterno", e tu sarai chiamata "Ricerca", "La città non abbandonata".